

Město Kadaň, IČ: 00261912

se sídlem: Mírové náměstí 1 PSČ: 432 01, Kadaň

zastoupena: Mgr. Jan Losenický, starosta

bankovní spojení: Komerční banka, a.s., č.ú.1725441/0100

(dále jen jako "**Prodávající**") na straně jedné

a

Severočeská vodárenská společnost a.s. IČ: 490 99 469

se sídlem: Teplice, Přítkovská 1689, PSČ: 415 50

zapsanou u Krajského soudu v Ústí nad Labem, oddíl B, vložka 466

zastoupena: Ing. Bronislav Špičák, generální ředitel

bankovní spojení: Komerční banka, a.s. č.ú. 711620257/0100

(dále jen jako "**Kupující**") na straně druhé

uzavřeli níže uvedeného dne, měsíce a roku za vzájemně dohodnutých podmínek tuto

kupní smlouvu

dle ust. § 2079 a násl. ve spojení s ust. § 2128 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění

Článek I.

Úvodní ustanovení

Prodávající je vlastníkem stavby „**Kadaň, Úhošťany - kanalizace a ČOV**“, tj. kanalizace o celkové délce 1253,31 m a čistírna odpadních vod včetně přípojky vody o celkové délce 336,7 m a přípojky NN o celkové délce 351,2 m (dále jen „**Vodohospodářský majetek**“), přičemž na základě rozhodnutí o povolení k trvalému užívání č.j. MUKK/8786/2023 ze dne 17.2.2023, které vydal **Městský úřad Kadaň - OŽP**, je Vodohospodářský majetek provozuschopný. Zápis o předání a převzetí stavby obsahující podrobnější popis Vodohospodářského majetku tvoří přílohu č. 1 této smlouvy.

Prodávající je současně výlučným vlastníkem těchto nemovitostí:

- a) pozemku p.č. st. 591/19 o výměře 18 m², druh pozemku zastavěná plocha a nádvoří jehož součástí je stavba technického vybavení bez čísla popisného nebo evidenčního
- b) pozemku p.č. 591/18 o výměře 159 m² druh pozemku ostatní plocha
- c) pozemku p.č. 591/24 o výměře 44 m² druh pozemku ostatní plocha
- d) pozemku p.č. 591/25 o výměře 11 m² druh pozemku ostatní plocha

/dále jen „nemovitosti“/

Tyto nemovitosti jsou zapsány v obci Kadaň a katastrálním území Úhošťany, okres Chomutov, ve veřejném seznamu vedeném Katastrálním úřadem pro Ústecký kraj, Katastrální pracoviště Chomutov, na listu vlastnictví č. 1.

Prodávající uzavře s Kupujícím současně smlouvu o peněžitém příplatku mimo základní kapitál společnosti (dále jen „**Smlouva o příplatku**“), v níž se Prodávající zaváže k peněžitému plnění Kupujícím jako příplatku mimo základní kapitál Kupujícího ve výši [REDACTED] Kč (dále jen „**Peněžitý příplatek**“).

Článek II. Předmět smlouvy

Prodávající se zavazuje touto kupní smlouvou Vodohospodářský majetek (včetně nemovitostí) patřící mu vlastnickým právem, a to s veškerými součástmi a příslušenstvím a se všemi právy a povinnostmi, jímž ho vlastnil, užíval nebo k tomu byl oprávněn, odevzdat Kupujícím a umožnit mu nabýt vlastnické právo k němu a Kupující se zavazuje, že od Prodávajícího Vodohospodářský majetek převezme do svého vlastnictví a zaplatí Prodávajícímu za Vodohospodářský majetek (včetně nemovitostí) kupní cenu, a to ve výši [REDACTED] [REDACTED] (dále jen „**Kupní cena**“).

Kupní cena byla stanovena znaleckým posudkem číslo: 1245-28/2023, zpracovaným Ing. Josefem Martinů, Zahradní 253, 431 51 Klášterec nad Ohří.

Článek III. Úhrada kupní ceny

1. [REDACTED]
[REDACTED]
2. [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

Článek IV. Smluvní pokuta

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

Článek V. Účinnost smlouvy a registr smluv

1. V souladu s povinnostmi vyplývajícími ze zákona č. 340/2015, o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „**zákon o registru smluv**“) se smluvní strany dohodly, že kupující zašle v

3. Osobní údaje budou zpracovávány pro účel dle bodu 1.1 výše po dobu účinnosti Smlouvy, pro účely dle bodů 1.2 až 1.5 výše po dobu nejdéle 16 let po ukončení účinnosti Smlouvy a pro účel dle bodu 1.6 výše po dobu plnění příslušných zákonných povinností.

4. Subjekty údajů jsou oprávněny:

- 4.1 požadovat přístup k jeho osobním údajům;
- 4.2 požadovat opravu, doplnění či výmaz osobních údajů;
- 4.3 požadovat omezení zpracování osobních údajů;
- 4.4 požadovat vysvětlení zpracování osobních údajů;
- 4.5 vznést námitku proti zpracování osobních údajů;
- 4.6 využít práva na přenositelnost osobních údajů; a
- 4.7 využít práva podat stížnost proti zpracování osobních údajů k Úřadu pro ochranu osobních údajů.

Článek VII. Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dle čl. V odst. 4 a odst. 6.
2. Kupující prohlašuje, že je mu současný faktický stav převáděného vodního díla znám. Kupující prohlašuje, že je mu známa skutečnost, že na předmětu převodu této smlouvy vážně následující právní vada:

Absence oprávnění k užívání části pozemku p.č. 591/5 v k.ú.Úhošťany v podobě smluvního zřízení práva věcného břemene služebnosti inženýrské.

Smluvní strany prohlašují, že v případě, že zhojení výše uvedené vady či důsledky absence majetkoprávního vyrovnání způsobí SVS škodu, zavazuje se prodávající tuto škodu SVS nahradit v penězích, a to bez zbytečného odkladu na vyzvání ze strany SVS, nejpozději však do 60 dnů. Pro vyloučení všech pochybností strany uvádějí, že výše popsaná vada či absence majetkoprávního vyrovnání, je právní vadou, kterou se zavazuje prodávající na vlastní náklady odstranit. Pokud bude vada odstraněna na náklady SVS, tyto náklady se zavazuje prodávající SVS nahradit v plné výši.

3. Proávající výslovně prohlašuje, že je skutečným vlastníkem prodáváných nemovitostí, a že na uvedených nemovitostech neváznou dluhy a ani nevázne právo zástavní, věcná břemena a ani žádná jiná práva omezující právo vlastnické, a že neučinil a do vkladu této kupní smlouvy do veřejného seznamu neučinil žádné právní úkony, kterými by došlo k jakékoli změně vlastnického či uživatelského vztahu, zejména pak zcizení nebo zavázání prodáváných nemovitostí a ručí proto kupujícímu za případné škody, které by mu vznikly v důsledku takového právního úkonu.
4. Kupující prohlašuje, že je mu stav prodáváných nemovitostí znám a že se podrobně seznámil se stavem převáděných nemovitostí.
5. Vlastnictví k prodáváným nemovitostem, jakož i veškerá práva a povinnosti s tím spojené přejdou na stranu kupující vkladem této smlouvy do veřejného seznamu u Katastrálního úřadu pro Ústecký kraj, Katastrálního pracoviště Chomutov, tzn. dnem, kdy nastaly právní účinky vkladu. Od tohoto dne přechází na stranu kupující povinnost

souladu s § 5 zákona o registru smluv nejpozději do 30 dní od podpisu této smlouvy její znění příslušnému správci registru smluv k uveřejnění. Prodávající může smlouvu zveřejnit za předpokladu, že kupujícímu umožní plnění práv a povinností dle následujícího odstavce.

2. Smluvní strany se dohodly, že při zveřejnění znění smlouvy nebudou v souladu s § 3 odst. 1 zákona o registru smluv uveřejňovat informace, které nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, zejména osobní údaje a obchodního tajemství. Tyto údaje budou při zveřejnění smlouvy podléhat anonymizaci.
3. Smluvní strany prohlašují, že smluvní ujednání obsažená v čl. I., v čl. II. týkající se výše kupní ceny, v čl. III., v čl. IV., jakož i veškeré přílohy, které jsou nedílnou součástí této smlouvy, jsou předmětem obchodního tajemství.
4. Smlouva je účinná dnem zveřejnění v registru smluv.
5. V případě změny, doplnění či zrušení této smlouvy dodatkem dle postupu uvedeného v čl. VII. platí povinnosti uvedené v tomto článku pro zveřejnění takového dodatku obdobně.
6. K ustanovení tohoto článku se nepřihlíží, pokud smlouva nespĺňuje nutné podmínky pro uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv. V takovém případě nabývá smlouva účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

Článek VI. Ochrana osobních údajů

1. Smluvní strany berou na vědomí, že každá z nich může v roli správce zpracovávat osobní údaje fyzických osob vystupujících na straně druhé smluvní strany (identifikační a kontaktní údaje) a případně dalších osob zapojených na plnění této Smlouvy jakožto subjektů údajů, a to pro následující účely:

- 1.1 uzavírání a plnění Smlouvy;
- 1.2 vnitřní administrativní potřeby správce;
- 1.3 ochrana majetku a osob správce;
- 1.4 ochrana právních nároků správce;
- 1.5 tvorba statistik a evidencí správce;
- 1.6 plnění zákonných povinností správce.

2. Právními základy pro zpracování osobních údajů dle výše uvedených účelů jsou:

- 2.1 oprávněný zájem správce na plnění uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.1 výše);
- 2.2 oprávněný zájem správce na evidenci uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.2 výše), ochraně jeho majetku, zaměstnanců a třetích osob (pro účel dle bodu 1.3 výše), ochraně právních nároků správce (pro účel dle bodu 1.4 výše) a na tvorbě statistik a evidencí správce (pro účel dle bodu 1.5 výše);
- 2.3 plnění zákonných povinností správce, zejména z oblasti daňové a účetní (pro účel dle bodu 1.6 výše).

placení dávek a poplatků na tyto nemovitosti připadajících. Návrh na vklad této smlouvy do veřejného seznamu podá prodávající.

6. Strana prodávající ponese náklady spojené s vkladem smlouvy do veřejného seznamu.
7. Prodávající prohlašuje, že zveřejnění záměru převodu vodohospodářského majetku bylo schváleno radou města dne 08.06.2023, č.usn. 416/2023 a zveřejnění proběhlo ode dne 28.06.2023 po dobu 15 dnů. Uzavření této smlouvy bylo projednáno a schváleno k tomu příslušným orgánem Prodávajícího zastupitelstvem města dne 14.09.2023, č.usnesení 131/2023, což dokládá ověřenou kopií příslušného usnesení, která tvoří přílohu č. 2 této smlouvy.
8. Tato smlouva je vyhotovena ve 4 vyhotoveních, z nichž každé má platnost originálu; Prodávajícímu náleží 2 vyhotovení a Kupujícímu 2 vyhotovení smlouvy. 1 vyhotovení bude přílohou návrhu na vklad do veřejného seznamu.
9. Stanou-li se některá ustanovení této smlouvy zcela nebo zčásti neplatnými, nebo pokud by některé ustanovení této smlouvy chybělo, není tím platnost ostatních ustanovení dotčena. Namísto neplatného ustanovení sjednají smluvní strany takové platné ustanovení, které bude odpovídat smyslu a účelu neplatného ustanovení.
10. Veškeré písemnosti doručované smluvními stranami podle této smlouvy se doručují na adresu uvedenou v záhlaví této smlouvy.
11. Tato smlouva může být změněna či zrušena pouze formou oboustranně odsouhlasených, písemných, vzestupně číslovaných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami.

Přílohy:

1. Zápis o předání a převzetí stavby
2. Kopie usnesení zastupitelstva

Smluvní strany prohlašují, že se s obsahem této smlouvy řádně seznámily, souhlasí s ní a na důkaz toho níže připojují své vlastnoruční podpisy.

Kadaň dne 13.10.2023

Teplice dne 13.10.2023

Prodávající:

Mgr. Jan Lo
starosta
Město Kadaň



Kupující:

Ing. Bronislav Špičák
generální ředitel
Severočeská vodárenská společnost a.s.
Severočeská vodárenská společnost a.s.
415 50 Teplice, Přítkovská 1689
IČO 49099469, DIČ CZ49099469

Příloha č. 1 smlouvy

AKCIONÁŘI DO MAJETKU

Severočeská vodárenská společnost a.s.
Přítkovská 1689, Teplice 415 50
IČO 49 09 94 69
(přejímací organizace, dále též SVS a.s.)

Zápis
o předání a převzetí stavby
(nebo její dokončené části)

č. j. dle SK /MK
1329

Číslo stavby:
CV 013 079

[Redacted]

Popis:

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

- Hydropneumatické (mamutí) čerpadlo DN 15 [Redacted]

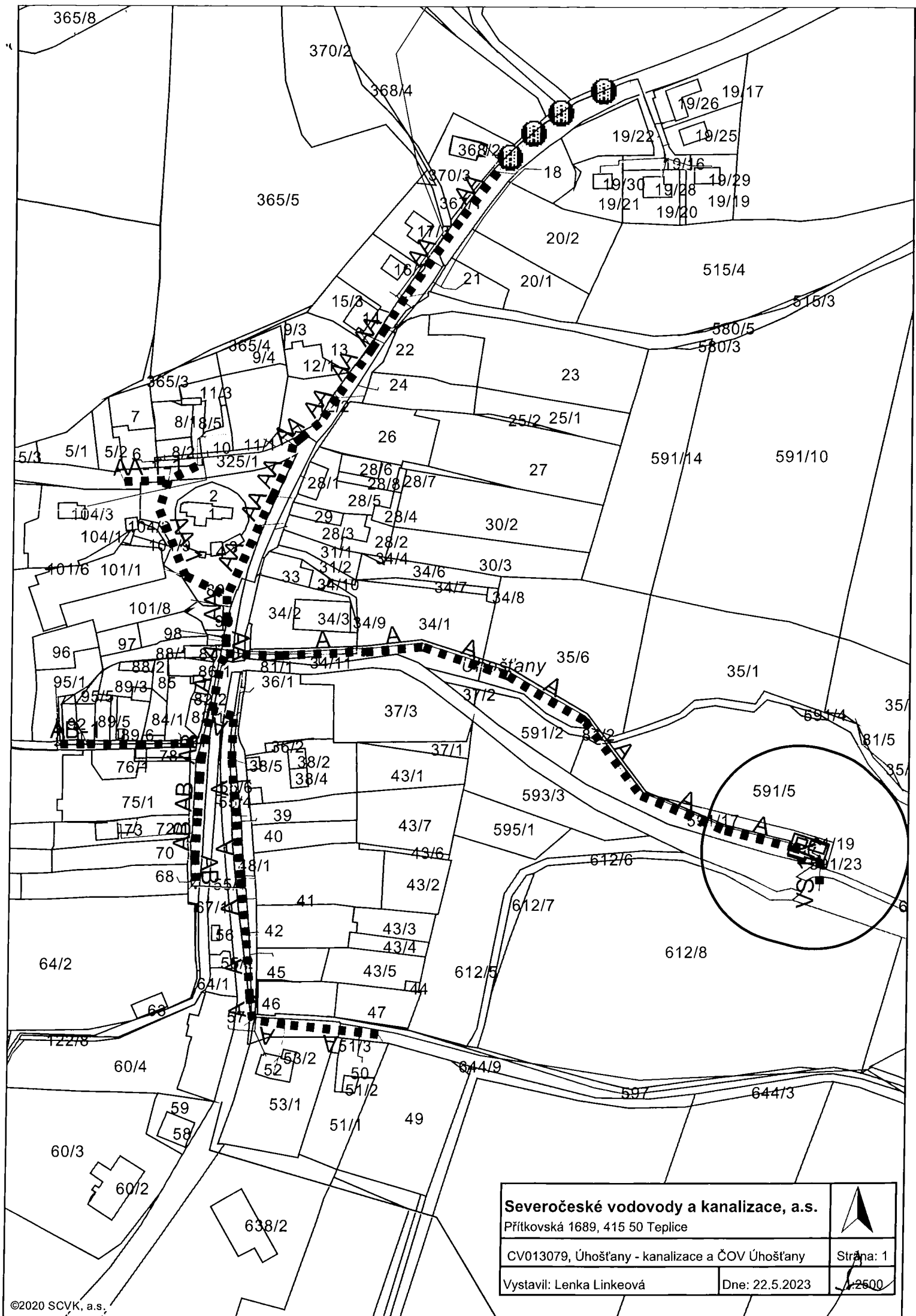
[Redacted text block containing multiple lines of obscured information]

13.342. [Redacted]

Účastníci řízení	Jméno a příjmení	Funkce	Razítko a podpis
Předávající	[Redacted]	starosta města Kadaň	[Redacted]
Přejímající organizace SVS a.s.	[Redacted]	oblastní provozní inspektor Severozápadní územní úřad 415 50 IČO 49101010	[Redacted]
Provozovatel SĚVK	[Redacted]	manažer ÚTPČ	[Redacted]

Tento Zápis je přílohou č. 1 příslušné smlouvy a je její nedílnou součástí.

* datem převzetí stavby do majetku vzniká SĚVK povinností



Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.
 Přítkovská 1689, 415 50 Teplice



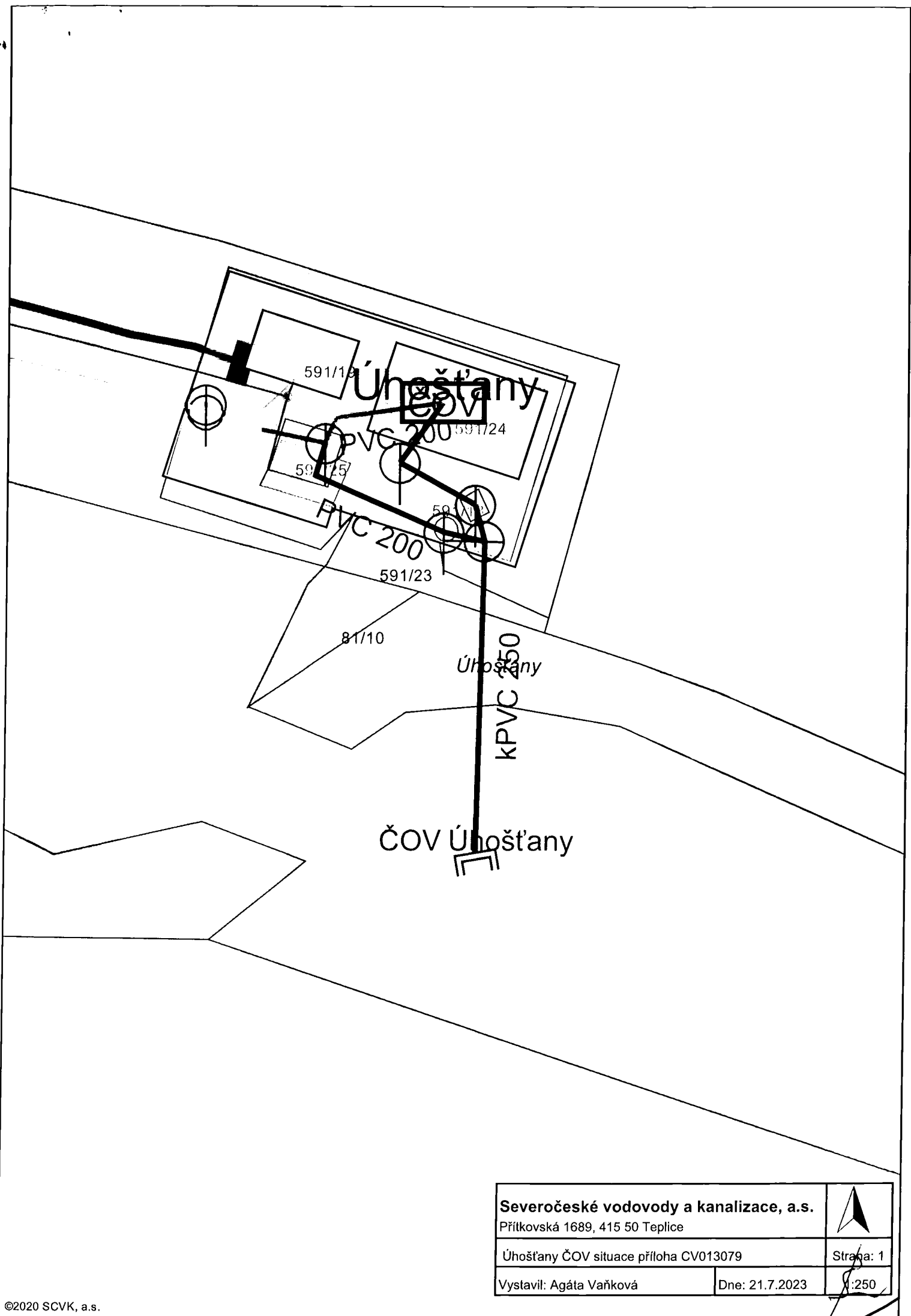
CV013079, Úhošťany - kanalizace a ČOV Úhošťany


Strana: 1

Vystavil: Lenka Linkeová

Dne: 22.5.2023

1:2500



Severočeské vodovody a kanalizace, a.s. Příkladková 1689, 415 50 Teplice		
Úhošťany ČOV situace příloha CV013079		
Vystavil: Agáta Vaňková	Dne: 21.7.2023	1:250



Město Kadaň

Městský úřad, Mírové náměstí 1, 432 01 Kadaň

SPIS. A SKART. ZNAK: 101.2.1.; A/10

TEL: 474319513

E-MAIL: michaela.kratka@mesto-kadan.cz

DATUM: 27.09.2023

Opis usnesení z výpisu usnesení z 4. zasedání Zastupitelstva města Kadaně, konaného dne 13.9.2023

Usnesení č. 131/2023 - Převod Vodohospodářského majetku „Kadaň, Úhošťany – kanalizace a ČOV včetně pozemků v areálu ČOV k.ú. Úhošťany

Zastupitelstvo města schvaluje převod vodohospodářského majetku „Kadaň, Úhošťany – kanalizace a ČOV“ včetně p.č. 591/18, p.č. 591/19 (součástí pozemku je stavba bez čp., techn.vyb.), p.č. 591/24, p.č. 519/25 v k.ú. Úhošťany s veškerými součástmi a příslušenstvími, a to formou uzavření předloženého znění kupní smlouvy, smlouvy o příplatku mimo základní kapitál a dohody o započtení pohledávek mezi městem Kadaň a Severočeskou vodárenskou společností a.s.

Kupní cena je stanovena znaleckým posudkem a činí 13 342 750,- Kč.

Za správnost opisu:

[Redacted signature area]

Smlouva o peněžitém příplatku mimo základní kapitál

Město Kadaň, IČ: 00261912
se sídlem: Mírové náměstí 1 PSČ: 432 01, Kadaň
zastoupená: Mgr. Jan Losenický, starosta
bankovní spojení: Komerční banka, a.s., č.ú.1725441/0100

(dále jen jako "**Akcionář**") na straně jedné

a

Severočeská vodárenská společnost a.s. IČ: 490 99 469
se sídlem: Teplice, Přítkovská 1689, PSČ: 415 50
spisová značka: B 466 vedená u Krajského soudu v Ústí nad Labem
zastoupená: Ing. Bronislav Špičák, generální ředitel
bankovní spojení: Komerční banka, a.s., č.ú. 711620257/0100

(dále jen jako "**Společnost**") na straně druhé

UZAVŘELI TUTO SMLOUVU O PENĚŽITÉM PŘÍPLATKU MIMO ZÁKLADNÍ KAPITÁL
níže uvedeného dne, měsíce a roku:

Článek I. Úvodní ustanovení

1. Na základě rozhodnutí představenstva společnosti ze dne 31.8.2023, číslo usnesení 98/2023 (dále jen "**Rozhodnutí představenstva**") se Akcionář zavazuje vložit do Společnosti částku [REDAKCE] jako peněžitý příplatek mimo základní kapitál společnosti za účelem posílení kapitálových zdrojů společnosti (dále jen "**Peněžitý příplatek**").
2. Společnost se tímto v souladu s rozhodnutím představenstva Společnosti zavazuje peněžitý příplatek od Akcionáře v celém rozsahu přijmout, a to za účelem specifikovaným v odst. 1 tohoto článku smlouvy.

Článek II. Splatnost peněžitého příplatku a účetní evidence

1. [REDAKCE]

2.

[REDACTED]

Článek III. Nakládání s peněžitým příplatkem

1.

[REDACTED]

2.

[REDACTED]

Článek IV. Smluvní pokuta

[REDACTED]

Článek V. Účinnost smlouvy a registr smluv

1. V souladu s povinnostmi vyplývajícími ze zákona č. 340/2015, o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“) se smluvní strany dohodly, že Společnost zašle v souladu s § 5 zákona o registru smluv nejpozději do 30 dní od podpisu této smlouvy její znění příslušnému správci registru smluv k uveřejnění. Akcionář může smlouvu zveřejnit za předpokladu, že Společnosti umožní plnění práv a povinností dle následujícího odstavce.
2. Smluvní strany se dohodly, že při zveřejnění znění smlouvy nebudou v souladu s § 3 odst. 1 zákona o registru smluv uveřejňovat informace, které nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, zejména osobní údaje a obchodního tajemství. Tyto údaje budou při zveřejnění smlouvy podléhat anonymizaci.
3. Smluvní strany prohlašují, že smluvní ujednání obsažená v čl. I. týkající se výše příplatku, v čl. II., v čl. III., v čl. IV., jakož i veškeré přílohy, které jsou nedílnou součástí této smlouvy, jsou předmětem obchodního tajemství.
4. Smlouva je účinná dnem zveřejnění v registru smluv.

5. V případě změny, doplnění či zrušení této smlouvy dodatkem dle postupu uvedeného v čl. VII. platí povinnosti uvedené v tomto článku pro zveřejnění takového dodatku obdobně.
6. K ustanovení tohoto článku se nepřihlíží, pokud smlouva nesplňuje nutné podmínky pro uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv. V takovém případě nabývá smlouva účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

Článek VI. Ochrana osobních údajů

1. Smluvní strany berou na vědomí, že každá z nich může v roli správce zpracovávat osobní údaje fyzických osob vystupujících na straně druhé smluvní strany (identifikační a kontaktní údaje) a případně dalších osob zapojených na plnění této Smlouvy jakožto subjektů údajů, a to pro následující účely:

- 1.1 uzavírání a plnění Smlouvy;
- 1.2 vnitřní administrativní potřeby správce;
- 1.3 ochrana majetku a osob správce;
- 1.4 ochrana právních nároků správce;
- 1.5 tvorba statistik a evidencí správce;
- 1.6 plnění zákonných povinností správce.

2. Právními základy pro zpracování osobních údajů dle výše uvedených účelů jsou:

- 2.1 oprávněný zájem správce na plnění uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.1 výše);
- 2.2 oprávněný zájem správce na evidenci uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.2 výše), ochraně jeho majetku, zaměstnanců a třetích osob (pro účel dle bodu 1.3 výše), ochraně právních nároků správce (pro účel dle bodu 1.4 výše) a na tvorbě statistik a evidencí správce (pro účel dle bodu 1.5 výše);
- 2.3 plnění zákonných povinností správce, zejména z oblasti daňové a účetní (pro účel dle bodu 1.6 výše).

3. Osobní údaje budou zpracovávány pro účel dle bodu 1.1 výše po dobu účinnosti Smlouvy, pro účely dle bodů 1.2 až 1.5 výše po dobu nejdéle 16 let po ukončení účinnosti Smlouvy a pro účel dle bodu 1.6 výše po dobu plnění příslušných zákonných povinností.

4. Subjekty údajů jsou oprávněny:

- 4.1 požadovat přístup k jeho osobním údajům;
- 4.2 požadovat opravu, doplnění či výmaz osobních údajů;
- 4.3 požadovat omezení zpracování osobních údajů;
- 4.4 požadovat vysvětlení zpracování osobních údajů;
- 4.5 vznést námitku proti zpracování osobních údajů;
- 4.6 využít práva na přenositelnost osobních údajů; a
- 4.7 využít práva podat stížnost proti zpracování osobních údajů k Úřadu pro ochranu osobních údajů.

Článek VII. Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dle čl. V odst. 4 a odst. 6.
2. Akcionář prohlašuje, že uzavření této smlouvy bylo projednáno a schváleno k tomu příslušným orgánem Akcionáře zastupitelstvem města dne 14.09.2023, č.usnesení 131/2023, což dokládá ověřenou kopií příslušného usnesení, která tvoří přílohu této smlouvy.
3. Tato smlouva je vyhotovena ve 4 vyhotoveních, z nichž každé má platnost originálu; akcionáři náleží 2 vyhotovení a společnosti 2 vyhotovení smlouvy.
4. Stanou-li se některá ustanovení této smlouvy zcela nebo zčásti neplatnými, nebo pokud by některé ustanovení této smlouvy chybělo, není tím platnost ostatních ustanovení dotčena. Namísto neplatného ustanovení sjednají smluvní strany takové platné ustanovení, které bude odpovídat smyslu a účelu neplatného ustanovení.
5. Veškeré písemnosti doručované smluvními stranami podle této smlouvy se doručují na adresu uvedenou v záhlaví této smlouvy.
6. Tato smlouva může být změněna či zrušena pouze formou oboustranně odsouhlasených, písemných, vzestupně číslovaných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami.

Přílohy:

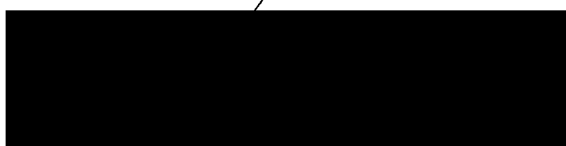
1. Kopie usnesení zastupitelstva

Smluvní strany prohlašují, že se s obsahem této smlouvy řádně seznámily, souhlasí s ní a na důkaz toho níže připojují své vlastnoruční podpisy.

Kadaň dne 13.10.2023

Teplice dne 13.10.2023

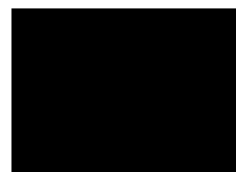
Akcionář:



Mgr. Jan Losenický
starosta
Město Kadaň



Společnost:



Ing. Bronislav Špičák
generální ředitel
Severočeská vodárenská společnost a.s.

Severočeská vodárenská společnost a.s.

415 50 Teplice, Přítkovská 1689

IČO 49099469, DIČ CZ49099469

Verze 1.5

Kupní smlouva a smlouva o peněžitém příplatku mimo základní kapitál (OSM)





Město Kadaň

Městský úřad, Mírové náměstí 1, 432 01 Kadaň

SPIS. A SKART. ZNAK: 101.2.1.; A/10

TEL: 474319513

E-MAIL: michaela.kratka@mesto-kadan.cz

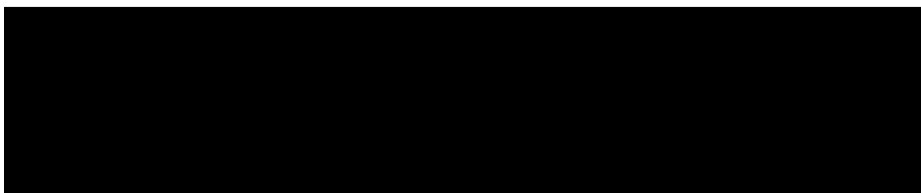
DATUM: 27.09.2023

Opis usnesení z výpisu usnesení z 4. zasedání Zastupitelstva města Kadaně, konaného dne 13.9.2023

Usnesení č. 131/2023 - Převod Vodohospodářského majetku „Kadaň, Úhošťany – kanalizace a ČOV včetně pozemků v areálu ČOV k.ú. Úhošťany

Zastupitelstvo města schvaluje převod vodohospodářského majetku „Kadaň, Úhošťany – kanalizace a ČOV“ včetně p.č. 591/18, p.č. 591/19 (součástí pozemku je stavba bez čp., techn.vyb.), p.č. 591/24, p.č. 519/25 v k.ú. Úhošťany s veškerými součástmi a příslušenstvími, a to formou uzavření předloženého znění kupní smlouvy, smlouvy o příplatku mimo základní kapitál a dohody o započtení pohledávek mezi městem Kadaň a Severočeskou vodárenskou společností a.s.

Kupní cena je stanovena znaleckým posudkem a činí 13 342 750,- Kč.



Dohoda o započtení pohledávek

Město Kadaň, IČ: 00261912
se sídlem: Mírové náměstí 1 PSČ: 432 01, Kadaň
zastoupená: Mgr. Jan Losenický, starosta
bankovní spojení: Komerční banka, a.s., č.ú.1725441/0100

(dále jen jako "**Akcionář**") na straně jedné

a

Severočeská vodárenská společnost a.s. IČ: 490 99 469
se sídlem: Teplice, Přítkovská 1689, PSČ: 415 50
spisová značka: B 466 vedená u Krajského soudu v Ústí nad Labem
zastoupená: Ing. Bronislav Špičák, generální ředitel
bankovní spojení: Komerční banka, a.s., č.ú. 711620257/0100

(dále jen jako "**Společnost**") na straně druhé

**UZAVŘELI TUTO DOHODU O ZAPOČTENÍ POHLEDÁVEK
níže uvedeného dne, měsíce a roku:**

Článek I. Úvodní ustanovení

1. Na základě smlouvy o poskytnutí peněžitého příplatku mimo základní kapitál, uzavřené mezi smluvními stranami této dohody dne 13.10.2023, má Společnost vůči Akcionáři peněžitou pohledávku v celkové výši [REDAKCE] (dále jen "**Pohledávka Společnosti**").
2. Na základě kupní smlouvy týkající se převodu vodohospodářského majetku, uzavřené mezi smluvními stranami této dohody dne 13.10.2023, má Akcionář vůči Společnosti peněžitou pohledávku na zaplacení kupní ceny převáděného majetku v celkové výši [REDAKCE] splatnou dne 12.12.2023 (dále jen "**Pohledávka Akcionáře**"). Závazek Akcionáře z kupní smlouvy podle předcházející věty spočívající v předání majetku Společnosti byl k dnešnímu dni v celém rozsahu splněn.

Článek II. Započtení vzájemných pohledávek

1. [REDAKCE]

2.



Článek III. Účinnost smlouvy a registr smluv

1. V souladu s povinnostmi vyplývajícími ze zákona č. 340/2015, o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“) se smluvní strany této dohody se dohodly, že Společnost zašle v souladu s § 5 zákona o registru smluv nejpozději do 30 dní od podpisu této smlouvy její znění příslušnému správci registru smluv k uveřejnění. Akcionář může dohodu zveřejnit za předpokladu, že Společnosti umožní plnění práv a povinností dle následujícího odstavce.
2. Smluvní strany této dohody se dohodly, že při zveřejnění znění smlouvy nebudou v souladu s § 3 odst. 1 zákona o registru smluv uveřejňovat informace, které nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, zejména osobní údaje a obchodního tajemství. Tyto údaje budou při zveřejnění dohody podléhat anonymizaci.
3. Dohoda je účinná dnem zveřejnění v registru smluv.
4. V případě změny, doplnění či zrušení této dohody dodatkem dle postupu uvedeného v čl. IV. platí povinnosti uvedené v tomto článku pro zveřejnění takového dodatku obdobně.
5. K ustanovení tohoto článku se nepřihlíží, pokud dohoda nesplňuje nutné podmínky pro uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv. V takovém případě nabývá dohoda účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran dohody.

Článek IV. Ochrana osobních údajů

1. Smluvní strany berou na vědomí, že každá z nich může v roli správce zpracovávat osobní údaje fyzických osob vystupujících na straně druhé smluvní strany (identifikační a kontaktní údaje) a případně dalších osob zapojených na plnění této Smlouvy jakožto subjektů údajů, a to pro následující účely:

- 1.1 uzavírání a plnění Smlouvy;
- 1.2 vnitřní administrativní potřeby správce;
- 1.3 ochrana majetku a osob správce;
- 1.4 ochrana právních nároků správce;
- 1.5 tvorba statistik a evidencí správce;
- 1.6 plnění zákonných povinností správce.

2. Právními základy pro zpracování osobních údajů dle výše uvedených účelů jsou:

- 2.1 oprávněný zájem správce na plnění uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.1 výše);

- 2.2 oprávněný zájem správce na evidenci uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.2 výše), ochraně jeho majetku, zaměstnanců a třetích osob (pro účel dle bodu 1.3 výše), ochraně právních nároků správce (pro účel dle bodu 1.4 výše) a na tvorbě statistik a evidencí správce (pro účel dle bodu 1.5 výše);
 - 2.3 plnění zákonných povinností správce, zejména z oblasti daňové a účetní (pro účel dle bodu 1.6 výše).
3. Osobní údaje budou zpracovávány pro účel dle bodu 1.1 výše po dobu účinnosti Smlouvy, pro účely dle bodů 1.2 až 1.5 výše po dobu nejdéle 16 let po ukončení účinnosti Smlouvy a pro účel dle bodu 1.6 výše po dobu plnění příslušných zákonných povinností.
4. Subjekty údajů jsou oprávněny:
- 4.1 požadovat přístup k jeho osobním údajům;
 - 4.2 požadovat opravu, doplnění či výmaz osobních údajů;
 - 4.3 požadovat omezení zpracování osobních údajů;
 - 4.4 požadovat vysvětlení zpracování osobních údajů;
 - 4.5 vznést námitku proti zpracování osobních údajů;
 - 4.6 využít práva na přenositelnost osobních údajů; a
 - 4.7 využít práva podat stížnost proti zpracování osobních údajů k Úřadu pro ochranu osobních údajů.

Článek V. Závěrečná ustanovení

1. Tato dohoda nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.
2. Prodávající prohlašuje, že uzavření této dohody bylo projednáno a schváleno k tomu příslušným orgánem Prodávajícího zastupitelstvem města dne 14.09.2023, č.usnesení 131/2023, což dokládá ověřenou kopií příslušného usnesení, která tvoří přílohu č. 1 této dohody.
3. Tato dohoda je vyhotovena ve 4 vyhotoveních, z nichž každé má platnost originálu; akcionáři náleží 2 vyhotovení a společnosti 2 vyhotovení dohody.
4. Stanou-li se některá ustanovení této dohody zcela nebo zčásti neplatnými, nebo pokud by některé ustanovení této dohody chybělo, není tím platnost ostatních ustanovení dohody dotčena. Namísto neplatného ustanovení sjednají smluvní strany takové platné ustanovení dohody, které bude odpovídat smyslu a účelu neplatného ustanovení.
5. Veškeré písemnosti doručované smluvními stranami podle této dohody se doručují na adresu uvedenou v záhlaví této dohody.
6. Tato dohoda může být změněna či zrušena pouze formou oboustranně odsouhlasených, písemných, vzestupně číslovaných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami.



Přílohy:

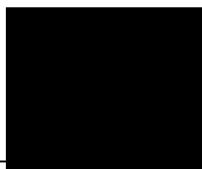
1. Kopie usnesení zastupitelstva

Smluvní strany prohlašují, že se s obsahem této dohody řádně seznámily, souhlasí s ní a na důkaz toho níže připojují své vlastnoruční podpisy.

Kadaň dne 13.10.2023

Teplice dne 13.10.2023

Akcionář:



Mgr. Jan Losenický
starosta
Město Kadaň



Společnost:



Ing. Bronislav Špičák
generální ředitel
Severočeská vodárenská společnost a.s.

Severočeská vodárenská společnost a.s.
415 50 Teplice, Přítkovská 1689
IČO 49099469, DIČ CZ49099469





Město Kadaň

Městský úřad, Mírové náměstí 1, 432 01 Kadaň

SPIS. A SKART. ZNAK: 101.2.1.; A/10

TEL: 474319513

E-MAIL: michaela.kratka@mesto-kadan.cz

DATUM: 27.09.2023

Opis usnesení z výpisu usnesení z 4. zasedání Zastupitelstva města Kadaně, konaného dne 13.9.2023

Usnesení č. 131/2023 - Převod Vodohospodářského majetku „Kadaň, Úhošťany – kanalizace a ČOV včetně pozemků v areálu ČOV k.ú. Úhošťany

Zastupitelstvo města schvaluje převod vodohospodářského majetku „Kadaň, Úhošťany – kanalizace a ČOV“ včetně p.č. 591/18, p.č. 591/19 (součástí pozemku je stavba bez čp., techn.vyb.), p.č. 591/24, p.č. 519/25 v k.ú. Úhošťany s veškerými součástmi a příslušenstvími, a to formou uzavření předloženého znění kupní smlouvy, smlouvy o příplatku mimo základní kapitál a dohody o započtení pohledávek mezi městem Kadaň a Severočeskou vodárenskou společností a.s.

Kupní cena je stanovena znaleckým posudkem a činí 13 342 750,- Kč.

